



9AKK108467A1173
REV A 12.2022

E260-16-10
<https://id.abb/2CCG000981R0001>



E260-16-20
<https://id.abb/2CCG000972R0001>

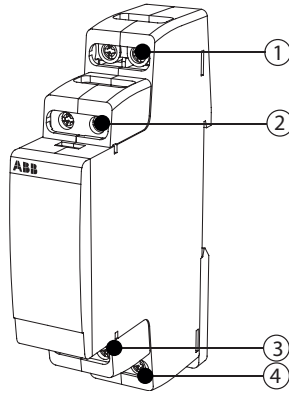
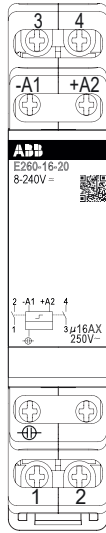


ABB Switzerland Ltd
Electrification business
Smart Buildings Division
Fulachstrasse 150
CH-8201 Schaffhausen
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
new.abb.com/low-voltage

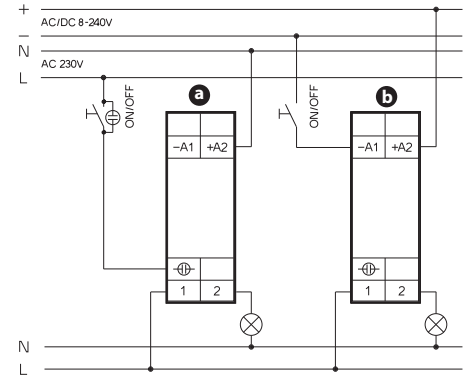
© Copyright 2022 ABB
Switzerland Ltd. All rights reserved. Specification subject to change without notice.



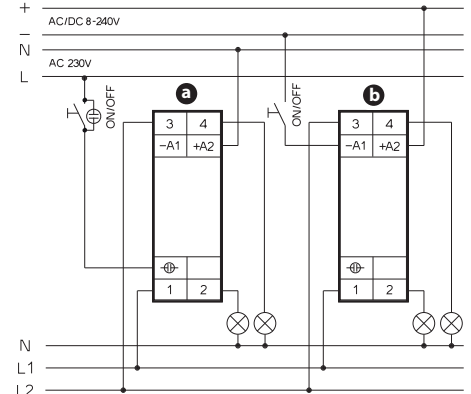
	LED	200W/230V* 100W/110V		Incandescent lamps (AC1)	4000W*		ECG, VVG	500VA*		Halogen lamps	1000VA*
--	-----	-------------------------	--	--------------------------	--------	--	----------	--------	--	---------------	---------

II.

E260-16-10



E260-16-20



* I_{peak} < 70A, 10ms

DE Elektronischer Stromstoßschalter

I. Beschreibung

1. Klemmen der Ausgangskontakte (3-4)
2. Steuereingangsklemmen lokal (A1;A2)
3. Steuereingangsklemmen lokal für Anschluss mit Glühlampe (⊕)
4. Klemmen der Ausgangskontakte (1-2)

II. Schaltbild

- a** Steuerspannung AC 230 V (mit oder ohne Glühlampe bis zu 6 mA)
- b** Universelle Steuerspannung AC/DC 8-240 V (ohne Glühlampen)

Dieses Produkt ist nicht für die Motorsteuerung vorgesehen.

III. Funktionen der Steuereingänge

- Eingang (A1)** jede Aktivierung des lokalen Steuereingangs ändert den Zustand des Relais (Universalsteuerspannung AC/DC 8-240 V)
- Eingang (⊕)** lokaler Steuereingang lokal funktioniert gleich wie A1 (Steuerspannung AC 230 V)

IV. Prioritäten der Steuereingänge

Gleichzeitige Aktivierung der beiden lokalen Steuereingänge (Potentiale) ist nicht erlaubt.

Warnung

Der sichere Betrieb des Produkts ist gewährleistet, wenn die Installationsarbeiten gemäß dieser Gebrauchsanweisung durchgeführt wurden. Jegliche Reparaturen oder Veränderungen des Gerätes sind nicht zulässig. Anschluss- und Demontagearbeiten dürfen nur von autorisierten und qualifizierten Personen durchgeführt werden. Defekte Produkte müssen als gefährlicher Abfall behandelt und entsprechend entsorgt werden. Nationale oder regionale Vorschriften zum Umgang mit gefährlichen Abfällen sind zu beachten.



WARNING! Installation darf nur von einer Person mit elektrotechnischer Ausbildung durchgeführt werden.

EN Electronic latching relay

I. Description

1. output contact terminals (3-4)
2. local control terminals (A1;A2)
3. local control terminal (⊕)
4. output contact terminals (1-2)

II. Connection

- a** Control voltage AC 230 V (with or without glow-lamp up to 6 mA)
- b** Universal control voltage AC/DC 8-240 V (without glow-lamp)

This product is not intended for motor control.

III. Control input function

- terminal (A1)** each activation of the local control input changes the relay state (universal control voltage AC/DC 8-240 V)
- terminal (⊕)** local control input works the same as A1 (control voltage AC 230 V)

IV. Control input priorities

The simultaneous activation of both local control inputs (potentials) is not permitted.

Warning

The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions. Any repair or modification measures to the devices are not permitted. Connection and removal work should only be carried out by authorised and qualified persons. Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.



Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.

NL Elektronische impulschakelaar

I. Beschrijving

1. klemmen van de uitgangskontakten (3-4)
2. klemmen van de bestuursingangen lokal (A1;A2)
3. klem van de bestuursingang lokal (⊕)
4. klemmen van de uitgangskontakten (1-2)

II. Aansluiting

- a** Stuurspanning AC 230 V (met of zonder glimlamp tot 6 mA)
- b** Universele stuurspanning AC/DC 8-240 V (zonder glimlampen)

Dit product is niet bedoeld voor het besturen van motoren.

III. Functie van de stuuringangen

- terminal (A1)** elke activering van de stuuringang verandert de status van het relais (universele stuurspanning AC/DC 8-240 V)
- terminal (⊕)** de stuuringang local functioneert op dezelfde wijze als A1 (stuurspanning AC 230 V)

IV. Prioriteiten van de stuuringangen

Gelijktijdige activering van beide stuuringangen (potentials) local is niet toegestaan.

Waarschuwing

Een veilige werking van het product is gegarandeerd als de montagewerkzaamheden uitgevoerd zijn in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Geen reparaties en aanpassingen van de apparatuur zijn toegestaan. De aansluit- en demontagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde en gekwalificeerde personen. Defecte producten dienen behandeld te worden als gevaarlijk afval en op geschikte manier worden verwijderd. Nationale of regionale voorschriften met betrekking tot het behandelen van gevaarlijk afval moeten in acht worden genomen.



Waarschuwing! De installatie kan alleen uitgevoerd worden door een persoon met deskundigheid op het gebied van elektrotechniek.

FR **Télerupteur électronique**

I. Description

- 1. Bornes des contacts de sortie (3-4)
- 2. Bornes des entrées de commande local (A1;A2)
- 3. Borne de l'entrée de commande local (Ⓜ)
- 4. Bornes des contacts de sortie (1-2)

II. Raccordement

- a** Tension de commande AC 230 V (avec lampe témoin ou sans jusqu'à 6 mA)
- b** Tension de commande universelle AC/DC 8-240 V (sans lampes témoins)

Ce produit n'a pas été conçu pour contrôler des moteurs.

III. Fonction des entrées de commande

- terminal (A1)** Chaque activation de l'entrée de commande local modifie l'état du relais (tension de commande universelle AC/DC 8-240 V)
- terminal (Ⓜ)** L'entrée de commande local fonctionne de la même façon que A1 (tension de commande AC 230 V)

IV. Priorités des entrées de commande

L'activation simultanée des deux entrées de commande (potentiels) n'est pas autorisée.

Avertissements

La sécurité du fonctionnement de ce produit n'est garantie que si les travaux d'installation ont été réalisés en respectant les consignes stipulées dans la présente notice.
Il est interdit de réparer ou de modifier ce produit.
Les travaux de raccordement et de démontage ne peuvent être confiés qu'à des personnes disposant des habilitations et qualifications nécessaires.
Les produits défectueux doivent être traités comme s'il s'agissait de déchets dangereux et ils doivent être éliminés de manière pertinente.
Il est nécessaire de respecter la réglementation nationale ou régionale en vigueur en termes de traitement des déchets dangereux.



Avertissement ! L'installation ne peut être confiée qu'à une personne disposant d'une qualification électro-technique.

IT **Relè a impulsi elettronico**

I. Descrizione

- 1. Morsetti dei contatti di uscita (3-4)
- 2. Morsetti degli ingressi di controllo locali (A1;A2)
- 3. Morsetto dell'ingresso di controllo locale (Ⓜ)
- 4. Morsetti dei contatti di uscita (1-2)

II. Collegamento

- a** Voltaggio di controllo AC 230 V (con o senza il neon entro i 6 mA)
- b** Voltaggio di controllo universale AC/DC 8-240 V (senza i neon)

Questo prodotto non è destinato al controllo dei motori.

III. Funzioni degli ingressi di controllo

- ingresso (A1)** ogni attivazione dell'ingresso di controllo porta al cambiamento dello stato del relè (voltaggio di controllo universale AC/DC 8-240 V).
- ingresso (Ⓜ)** ingresso di controllo locale ha la stessa funzione come A1 (voltaggio di controllo AC 230 V)

IV. Priorità degli ingressi di controllo

L'attivazione contemporanea dei due ingressi di controllo (i potenziali) non è permessa.

Avvertimento

Il funzionamento senza rischio del prodotto è assicurato nel caso in cui l'installazione è stata eseguita secondo questo manuale di istruzioni.
Qualsiasi tipo di riparazione oppure di modifica non è permesso.
I lavori di collegamento oppure di smontaggio devono essere eseguiti da una persona qualificata e autorizzata.
I prodotti difettosi vanno considerati come rifiuti pericolosi e bisogna eliminarli nella maniera adeguata.
È necessario attenersi alle norme nazionali oppure regionali riguardanti i rifiuti pericolosi.



Attenzione! L'installazione può essere eseguita soltanto da una persona qualificata in elettrotecnica.

ES **Telerruptor electrónico**

I. Descripción

- 1. bornes de los contactos de salida (3-4)
- 2. bornes de las entradas de control (A1;A2)
- 3. borne de la entrada de control local (Ⓜ)
- 4. bornes de los contactos de salida (1-2)

II. Conexión

- a** Tensión de control 230 V AC (con o sin señal luminosa de estado hasta 6 mA)
- b** Tensión de control universal 8-240 V AC/DC (sin señal luminosa de estado)

Este producto no está diseñado para el control de motores.

III. Función de la entrada de control

- terminal (A1)** cada activación de la entrada de control local cambia el estado del relé (tensión de control universal 8-240 V AC/DC)
- terminal (Ⓜ)** la entrada de control local funciona igual que A1 (tensión de control 230 V AC)

IV. Prioridades de las entradas de control

La activación simultánea de ambas entradas de control (potenciales) local no está permitida.

Advertencia

El funcionamiento normal y sin riesgo del producto está asegurado en caso de que los trabajos de instalación se realicen de conformidad con este manual de uso.
No está permitida ninguna reparación ni modificación del dispositivo.
Los trabajos de conexión y desconexión deben realizarse solo por personas autorizadas y cualificadas.
Los productos defectuosos deben ser tratados como residuos peligrosos y hay que eliminarlos de manera adecuada.
Hay que respetar las normativas nacionales o regionales relativas al tratamiento de los residuos peligrosos.



¡Advertencia! La instalación solo puede llevarse a cabo por una persona con formación en electrotécnica.

CZ **Elektronické impulsní relé**

I. Popis

- 1. svorky výstupních kontaktů (3-4)
- 2. svorky ovládacích vstupů local (A1;A2)
- 3. svorka ovládacího vstupu local (Ⓜ)
- 4. svorky výstupních kontaktů (1-2)

II. Zapojení

- a** Ovládací napětí AC 230 V (s doutnavkou nebo bez do 6 mA)
- b** Univerzální ovládací napětí AC/DC 8-240 V (bez doutnavek)

III. Funkce ovládacích vstupů

- svorka (A1)** každá aktivace ovládacího vstupu local změní stav relé (univerzální ovládací napětí AC/DC 8-240 V)
- svorka (Ⓜ)** ovládací vstup local funguje stejně jako A1 (ovládací napětí AC 230 V)

IV. Priority ovládacích vstupů

Současná aktivace obou ovládacích vstupů (potenciálů) local není povolena.

Varování

Bezpečný provoz výrobku je zajištěn, pokud byly montážní práce provedeny podle tohoto návodu k použití.
Jakékoli opravy nebo úpravy zařízení nejsou povoleny.
Připojovací a demontážní práce musí provádět pouze oprávněné a kvalifikované osoby.
S vadnými produkty je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem a zlikvidovat je vhodným způsobem.
Je třeba dodržovat národní nebo regionální předpisy týkající se nakládání s nebezpečným odpadem.



Varování! Instalaci může provádět pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací